

Trans-Tech Werner Behnke
Herrn Behnke
Carstennstraße 43b
12205 Berlin

Berlin, den 25.09.2006
Ha/Gei

Dank für hervorragende Auftragsabwicklung

Sehr geehrter Herr Behnke,

als mittelständischer Hersteller von Müllpressfahrzeugen und Entsorgungsanlagen beliefern wir hauptsächlich Kunden in Deutschland. Über 40% unserer Müllpressfahrzeuge liefern wir ins Ausland. In Mitteleuropa, aber auch in Island, auf den Kapverdischen Inseln, in Rußland und Vietnam sind unsere Müllpressfahrzeuge im Einsatz. Hierfür sind nicht nur Prospekte, Zeichnungen, Preislisten, Angebote, Auftragsbestätigungen, Rechnungen, Mahnungen, Betriebsanleitungen, Ersatzteillisten, Dokumentationen, Plakate, Aufkleber, Schilder und Tastaturbeschriftungen anzufertigen, sondern auch in die verschiedensten Fremdsprachen zu übersetzen.

Um einen Text in eine Fremdsprache zu übersetzen, sucht man sich heutzutage einen preiswerten Dolmetscher im Internet aus, der die Summe an Worten zum günstigsten Preis übersetzt. Unsere Fachbegriffe aus den Bereichen Mechanik, Elektrik und Hydraulik korrekt zu übersetzen, erfordert aber schon einen technisch versierten Übersetzer.

Die Übersetzung von Fachbegriffen unserer speziellen Branche erfordert einen eingespielten Übersetzer, der über lange Zeit ständig mit uns zusammenarbeitet.

Um z.B. die deutsche Beschriftung eines Bedientasters am Müllfahrzeug auch in der spanischen Übersetzung abgekürzt auch noch auf dieselbe Schildgröße von 27mm x 18mm verständlich gravieren zu können, braucht man die Hilfe von TransTech. Eine perfekte Tastatur-Gravur und Fahrzeug-Beschilderung ist bereits von weitem erkennbar und auch im Ausland unsere Visitenkarte für deutsche Qualität.

Betriebsanleitungen mit einem Umfang von 200 Seiten sauber zu übersetzen heißt für uns, auch Schrifttyp und Schriftgröße zu übernehmen, Seitenumbrüche zu beachten und die vollständige Beschriftung von CAD-Zeichnungen mit einzubeziehen.

Das alles zusammen beherrscht nur TransTech.

Seit 17 Jahren nutzen wir hierzu regelmäßig Ihre Übersetzerdienste.

(Auch bei kleinen Problemen mit der neuen *deutschen* Rechtschreibung rufen wir natürlich Herrn Behnke an.)

Nach so vielen Jahren angenehmer Zusammenarbeit möchten wir es nicht versäumen, Ihnen mitzuteilen, dass wir mit der Qualität Ihrer Arbeiten außerordentlich zufrieden sind.

Außerdem kann man die gesamte Auftragsabwicklung als vorbildlich bezeichnen. Die von uns in Auftrag gegebenen Arbeiten werden immer schnellstens bearbeitet.

Mit freundlichen Grüßen

H a g e m a n n & P a r t n e r
Gesellschaft für Umwelttechnik mbH



M. Hagemann
Geschäftsführer:
Dipl.-Ing. Matthias Hagemann

AG Charlottenburg HRB 31 131
USt.-IdNr. DE 136712839

Berliner Sparkasse
BLZ 100 500 00
Konto 205 001 53 75

Deutsche Bank
BLZ 100 700 24
Konto 14 94 64 000